



# Najo®

## Spineboard-serien



Najo® Lite



Najo® RediWide®



Najo® RediHold®



Najo® Sports Board

Läs denna manual och behåll  
för framtida referens



## Ferno kundrelationer

För beställningshjälp eller allmän information:

### KANADA OCH USA

Telefon (avgiftsfritt)	1.877.733.0911
Telefon	1.937.382.1451
Fax (avgiftsfritt)	1.888.388.1349
Fax	1.937.382.1191
Internet	<a href="http://www.ferno.com">www.ferno.com</a>

### ALLA ANDRA PLATSER

Kontakta din Ferno-distributör för hjälp eller information. Om du inte har en Ferno-distributör, vänligen kontakta Ferno Customer Relations:

Ferno-Washington, Inc., 70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371, USA

Telefon	Landskod +1.937.382.1451
Fax	Landskod +1.937.382.6569
Internet	<a href="http://www.ferno.com">www.ferno.com</a>

## Varning

Denna manual innehåller allmänna instruktioner för användning, drift och skötsel av denna produkt. Instruktionerna är inte heltäckande. Säker och korrekt användning av denna produkt är enbart efter användarens gottfinnande.

Säkerhetsinformation ingår som en tjänst till användaren. Alla andra säkerhetsåtgärder som vidtas av användaren bör vara inom och under beaktande av tillämpliga bestämmelser och lokala protokoll. Utbildning om korrekt användning av denna produkt måste tillhandahållas innan denna produkt används i en verklig situation.

Spara denna manual för framtida referens. Inkludera den med produkten i händelse av överföring till nya användare. Ytterligare kostnadsfria kopior är tillgängliga på begäran från Customer Relations.

### Upphovsrättsligt meddelande

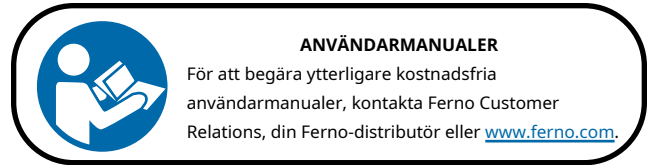
Informationen i denna handbok tillhör Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, USA. Ferno-Washington, Inc. förbehåller sig alla immateriella rättigheter, äganderätter för design, tillverkningsrättigheter, användningsrättigheter för reproduktion och försäljningsanvändningsrätter till dessa, och till alla artiklar som avslöjas däri, utom i den utsträckning dessa rättigheter uttryckligen beviljas andra eller där de inte är tillämpliga att sälja proprietära delar.

## Begränsad garanti

Produkterna som säljs av Ferno omfattas av en begränsad garanti, som är tryckt på alla Ferno-fakturer. De fullständiga villkoren för den begränsade garantin, och begränsningarna av ansvar och friskrivningar, finns också tillgängliga på begäran genom att ringa Ferno på 1.800.733.3766 eller 1.937.382.1451.

### Meddelande om avvikande händelse

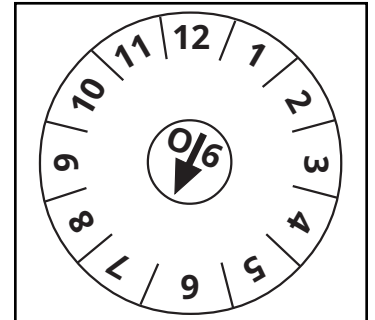
I händelse av en negativ händelse eller allvarlig incident relaterad till användningen av denna enhet måste slutanvändaren/operatören rapportera incidenten till Ferno-Washington, Inc. på 70 Weil Way, Wilmington, Ohio 45177 USA, 1-877-733-0911, eller via e-post på [tscordinator@ferno.com](mailto:tscordinator@ferno.com). Om incidenten inträffade inom EU, rapportera den till Fernos auktoriserade EU-representant och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där slutanvändaren är etablerad.



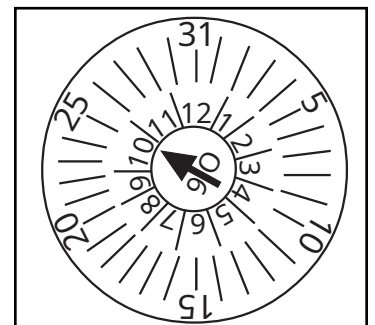
### Datum för Tillverkning

Två datumregistreringar har använts.

Den översta bilden visar ett hjul som anger datum efter år och månad. I exemplet indikerar hjulet juli 2006.



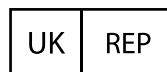
Den nedre bilden visar ett hjul som indikerar år, månad och dag. I exemplet indikerar hjulet den 25 oktober 2006.



Ferno-Washington, Inc.  
70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371, U.S.A.  
1.937.382.1451



FERNO S.r.l.  
via B. Zallone, n. 26, 40066  
Pieve di Cento, Bologna, Italy  
+39.051.6860028




Ferno (UK) Ltd.  
Ferno House, Stubs Beck Lane  
Cleckheaton, West Yorkshire, BD 19 4TZ  
+44 (0) 1274 85199



# 1 - SÄKERHETSINFORMATION

## 1.1 Varning

Säkerhetsvarningar indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skada eller dödsfall.

 <b>VARNING</b>
<p><b>Utbildade operatörer kan orsaka skador eller skadas. Utbildade operatörer måste behålla kontrollen över ryggbäddan och dirigera alla medhjälpare.</b></p>
<p>Felaktig användning kan orsaka skada. Använd ryggbäddan endast för det ändamål som beskrivs i denna manual.</p>
<p><b>En oövärd patient kan skadas. Var alltid hos patienten.</b></p>
<p><b>En obäddad patient kan skadas. Använd patientbälten för att säkra patienten på ryggbäddan.</b></p>
<p>Felaktigt underhåll kan orsaka skador. Underhåll endast ryggbäddan enligt beskrivningen i denna manual.</p>
<p>Att fästa felaktiga föremål på ryggbäddan kan orsaka skador. Använd endast Ferno-godkända föremål på ryggbäddan.</p>
<p>Felaktiga delar kan orsaka skador. Använd endast Ferno-delar på ryggbäddan.</p>
<p>Att modifiera rygglattan kan orsaka skador och skador. Använd endast rygglattan enligt Fernos design.</p>

## 1.2 Meddelande

Meddelanden betonar viktig men inte riskrelaterad information. Underlåtenhet att följa meddelanden kan resultera i produkt- eller egendomsskador.





LÄGGA MÄRKE TILL

## 1.3 Meddelande om blodburna sjukdomar

För att minska risken för exponering för blod eller andra potentiellt smittsamma material när du använder ryggbäddan, följ instruktionerna för desinficering och rengöring i denna handbok.

## 1.4 Symbolordlista

Symbolerna som definieras här används på spineboarden och/eller i denna manual. Ferno använder symboler som erkänns av International Standards Organization (ISO), American National Standards Institute (ANSI) och sjukvården för akutsjukvård.

Symbol	Definition
	Allmän varning för potentiell skada
	Läs bruksanvisningen
	Två utbildade operatörer krävs
	Lastkapacitet (Säker arbetsbelastning i pund, kilogram, sten)

## 1.5 Efterlevnad

Najo®-seriens baksivor uppfyller de väsentliga kraven som anges i EU-direktiv 93/42/EEC (juni 1993) och EN 1865:1999 med minimal deformation.

## 2 - OPERATÖRFOKUS

### 2.1 Operatörsutbildning

Operatör som använder ryggbäraren:

- måste läsa och förstå denna manual.
- måste ha utbildning i korrekt användning av ryggbäraren.
- ska ha utbildning i akutsjukvård och akuta patienthanteringsrutiner.
- måste ha den fysiska förmågan att hjälpa patienten.
- måste öva med ryggbäraren innan du använder den med en patient.
- måste föra träningsjournaler. För ett exempel på träningschema, se "Träningschema" på sidan 11.

### VARNING

Utbildade operatörer kan orsaka skador eller skadas. Utbildade operatörer måste behålla kontrollen över ryggbäraren och dirigera alla medhjälpare.

### Lastkapacitet

För lastkapacitet, se "Specifikationer" på sidan 5. Inspektera spineboarden om lastkapaciteten har överskridits. Se "Inspektera ryggbäraren" på sidan 9.

### 2.2 Daglig operatörsuppgift

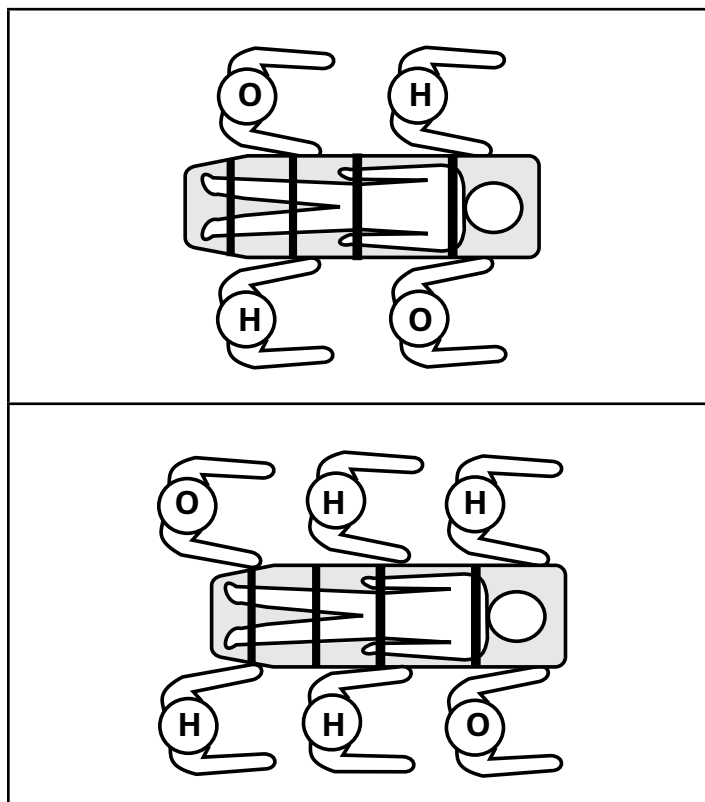
Det är god praxis för operatörer att kontrollera utrustningen i början av varje arbetsskift. För att kontrollera ryggbäraren före användning, följ procedurerna som beskrivs i denna handbok och inspektera visuellt att den är redo. Se "Inspektera ryggbäraren" på sidan 9.

### 2.3 Använda ytterligare hjälp

Användning av ryggbäraren kräver minst två utbildade operatörer. De kan behöva extra utbildad hjälp när de arbetar med tung belastning (patient plus utrustning).

- Utbildade operatörer står i ändarna av ryggbäraren, behåller kontrollen och vägleder medhjälpare var de ska stå och hur de ska greppa ryggbäraren.
- Sidohjälpare kan behöva gå i sidled under vissa omständigheter. Följ lokala protokoll.
- Ferno rekommenderar att medhjälpare arbetar i par för att bibehålla balansen.

Se tabellen för föreslagen placering för operatörer och medhjälpare.



Nyckel: O = Operatör H = Hjälpare

## 3 - OM RYGGBRÄDAN

### 3.1 Beskrivning

Ferno® Najo®-seriens ryggbrädor är handburna nödbåar utformade för att ge ett styvt stöd till en patient med misstänkt ryggrads-, höft-, bäcken- eller nedre extremitetsskada.

Spineboards är endast avsedda för professionellt bruk, av minst två utbildade operatörer. Använd extra hjälp vid tung belastning (patient plus utrustning).

Alla modeller är konstruerade av högdensitetspolyeten i ett stycke med insida av polyuretanskum. Najo-backboards är röntgengenomsläppliga och ogenomträngliga för kroppsvätskor, och har försänkta kanter för att hjälpa till med fasthållning eller placering av huvudet immobilizer. Tillvalen inkluderar stålspinnar för att tillåta användning av fasthållningsanordningar i speed-clip-stil, och ett urval av orange eller gul färg (förutom Sports Board, tillgänglig endast orange).

Flytningsspecifikation definieras som ryggskivans förmåga att flyta med en patient med en viss flytkraft. Den genomsnittliga personen med tömda lungor har en flytkraft på 1,1, vilket betyder att personen är 1,1 gånger tätare än vatten. Flytkraften på 1,2 som används i tabellen nedan är en beräkning som uppskattar en person som har tömda lungor och iklädd våta kläder.

Ferno förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan föregående meddelande.



### VARNING

Felaktig användning av ryggbrädan kan orsaka skador. Använd ryggbrädan endast för det ändamål som beskrivs i denna manual.

### 3.2 Specifikationer

Specifikation	Najo Lite	RediWide®	RediHold®	Sports board
<b>Längd</b>	72" (183 cm)	72" (183 cm)	72" (183 cm)	80" (203 cm)
<b>Bredd</b>	16" (41 cm)	18" (46 cm)	16" (41 cm)	20" (51 cm)
<b>Tjocklek</b>	1-3/4" (4,5 cm)	1-3/4" (4,5 cm)	1-3/4" (4,5 cm)	2-1/4" (6 cm)
<b>Vikt</b>	14,5 lb (6,6 kg)	16 lb (7,2 kg)	16 lb (7,2 kg)	27 lb (12 kg)
<b>Lastkapacitet</b>	450 lb (204 kg)	600 lb (272 kg)	600 lb (272 kg)	1000 lb (454 kg)
<b>Floating (vid 1,2 flytkraft)</b>	154 lb (69 kg)	172 lb (78 kg)	136 lb (62 kg)	360 lb (163 kg)
Avsmalnande fotända	•		•	
Snabb patientpositionering (inga avsedda sidor eller ändar)		•		•
Vinklade kanter för att hjälpa till med stockrullning	•	•	•	
Urtagningar för att hjälpa till att hålla bälten på plats		•	•	
Central plats för individuell benimmobilisering	•			

## 4 - ANVÄNDNING AV RYGGBRÄDAN

### 4.1 Innan den tas i bruk

- Före användning måste personal som arbetar med ryggbäraren läsa och förstå denna bruksanvisning. Lämplig kompetens och utbildning krävs också. Se "Operatörsfokus" på sidan 4.
- Inspektera spineboarden och kontrollera att den är i gott skick. Se "Inspektera ryggbäraren" på sidan 9.
- Sätt upp ryggbäraren med bälten, följ instruktionerna i manualen för bälten.

### 4.2 Allmänna riktlinjer för användning

Medicinsk rådgivning ligger utanför parametrarna i denna manual. Det är operatörernas ansvar att säkerställa säkra metoder för patienten och dem själva.

Minst två utbildade operatörer krävs. Operatörer måste:

- Följ standardprocedurer för akut patienthantering när du använder ryggbäraren.
- Kommunicera med varandra och använd koordinerade rörelser när du använder ryggbäraren.
- Arbeta tillsammans och behåll kontrollen över ryggbäraren hela tiden.
- Var alltid hos patienten.
- Använd alltid patientbälten.
- Använd ytterligare utbildade medhjälpare vid behov. Se "Använda ytterligare hjälp" på sidan 4.
- Varje ryggbärare har slitsar för handtag, patientsäkerhet och remmar för huvudstöd. Välj, använd och tillämpa bälten som bestäms av din lokala tjänsts protokoll och myndigheters krav.
- Om speed-clip används, kontrollera att speed-clips är ordentligt fastsatta i stiften.
- Fäst inte speed-clip-stift eller använd inte handtagen som en del av ett tekniskt avancerat räddnings/lyftsystem. Lyft och bär ryggbäraren endast för hand, greppa handtagen. Placera ryggbäraren i en räddningsbår för teknisk räddning.



#### VARNING

**En oönskad patient kan skadas. Var alltid hos patienten.**

**En obältad patient kan skadas. Använd patientbälten för att säkra patienten på ryggbäraren.**

#### LÄGGA MÄRKE TILL

Fäst inte lyftanordningar som rep eller träs på ryggbärarens handtag eller stift. Lyft och bär alltid ryggbäraren för hand, ta tag i handtagen. I en räddningsbår avsedd för räddningssituation, säkra ryggbäraren i en bår och fäst lyftanordningar i räddningsbåren.

## 4.3 Använda Spineboard

1. Följ lokala protokoll och stabiliseringsriktlinjer och procedurer för akut patienthantering för att flytta patienten upp på ryggbäddan (Figur 1).
2. Fäst patienten på ryggbäddan med bälten (Figur 2). Bälten finns tillgängliga separat. Se "Delar" på sidan 10.
3. Kontrollera att bälten är korrekt konfigurerade och att spännena är ordentligt fastsatta.
4. Om du använder bälten med speed-clip, fäst clipsen ordentligt i stiften.
5. Använd ytterligare utbildade medhjälpare efter behov för att säkert lyfta och bära ryggbäddan och patienten. Se "Använda ytterligare hjälp" på sidan 4.
6. Om du placerar patienten och ryggbäddan på en ambulansbår för transport, fäst patienten och ryggbäddan på båren med bårbälten.
7. Om lastkapaciteten överskrids, inspektera ryggbäddan för skador. Se "Specifikationer" på sidan 5 för lastkapacitet och "Inspektera ryggbäddan" på sidan 9.





## 5 - UNDERHÅLL

### 5.1 Underhållsschema

Ryggbrädan kräver regelbundet underhåll. Skapa och följ ett underhållsschema. Tabellen till höger visar minimiintervaller för underhåll.

För underhållsprotokoll. För ett exempelblad, se "Underhållsprotokoll" på sidan 11.

När du använder underhållsprodukter, följ tillverkarens anvisningar och läs tillverkarnas säkerhetsdatablad.

### 5.2 Livslängd

Många faktorer påverkar en produkts livslängd, inklusive användningsfrekvens (hög volym kontra lågvolum ambulanstjänst); lokal miljö (extrem temperatur, hög luftfuktighet, etc.); underhåll (efterlevnad av inspektions- och underhållsschemat); och andra faktorer.

Följ desinficerings-, rengörings- och inspektionsprocedurerna i denna handbok för att säkerställa lång livslängd för ryggplattan.

### 5.3 Desinficerings- och rengöringsskydd

Ta bort bältena från ryggbrädan innan rengöring och desinficering. Följ instruktionerna i manualen för bälten. Fäst endast rena, torra bälten på ryggbrädan.

### 5.4 Desinficering av ryggbrädan

Torka av alla ytor med desinfektionsmedel. Följ desinfektionsmedelstillverkarens instruktioner för appliceringsmetod och kontaktid. Ferno rekommenderar att du inspekterar ryggplattan för skador när du desinficerar.

### 5.5 Rengöring av ryggbrädan

1. Ta bort patientbälten och eventuella tillbehör.
2. Rengör alla ytor på ryggbrädan för hand med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
3. Skölj med varmt, klart vatten. Torka ryggbrädan med en handduk eller låt den lufttorka.



#### VARNING

Felaktigt underhåll kan orsaka skador. Underhåll endast ryggbrädan enligt beskrivningen i denna manual.

#### Minsta underhåll

Varje användning

eller dagligen vid behov

En gång i månaden

Daglig operatörsuppgift (sida 4)



Desinficerar (denna sida)



Rengöring (denna sida)



Inspekterar (sida 9)



#### LÄGGA MÄRKE TILL

Desinfektionsmedel och rengöringsmedel som innehåller fenoler eller jod kan orsaka skador. Använd inte produkter som innehåller dessa kemikalier. Om blekmedel används, skölj med mycket rent vatten för att avlägsna blekmedelsrester.

Användning av slipande rengöringsmedel eller applikatorer på ryggplattan kan orsaka skador. Använd inte slipande material för att rengöra ryggplattan.

Metallspännen, stift och klämmor kan skadas genom nedsänkning i vätska eller av tvättmaskin. Desinficera och rengör endast enligt beskrivningen i manualen för bälten som medföljer bältena.



## 5.6 Inspektera ryggbärdan

Låt din servicepersonal för underhåll av utrustningen inspektera rygglattan regelbundet. Följ checklistan nedan.

- Är rygglattan fri från revor, sprickor och punkteringar?
- Om rygglattan är försedd med speed-clip (A), är alla stift ordentligt installerade och fria från sprickor eller skador?
- Är bälten korrekt installerade?
- Är patientens bälteni gott skick utan skärsår eller slitna kanter?
- Är patientbälten fria från synliga skador och fungerar de korrekt?

Om inspektionen visar skador eller överdrivet slitage annat än för speed-clip, ta ryggbärdan ur bruk och förstör för att förhindra oavsiktlig användning. Speed clip stiften är utbytbara. Se "Delar" på sidan 10.



## 6 - TILLBEHÖR, DELAR

### 6.1 Tillbehör

Ferno erbjuder tillbehör som är godkända för användning med spineboarden. Följ alla instruktioner i användarmanualerna för tillbehör. Spara instruktionerna tillsammans med denna manual. Kontakta Ferno Customer Relations (sida 2) eller din Ferno-distributör för produktinformation.

### 6.2 Delar

I USA och Kanada, kontakta EMSAR, den enda organisation som är auktoriserad av Ferno för att hantera, serva och reparera Ferno-produkter.



Telefon (avgiftsfritt)	1.800.73.EMSAR
Telefon (över hela världen)	1.937.383.1052
Fax (över hela världen)	1.937.383.1051
Internet	www.EMSAR.com

Del	Beskrivning	Antal
090-5802	Speed Clip Pins	18

### VARNING

**Att fästa felaktiga föremål på rygglattan kan orsaka skador. Använd endast Ferno-godkända föremål på ryggbrädan.**

**Felaktiga delar och felaktig service kan orsaka skador. Använd endast Ferno-delar och Ferno-godkänd service på spineboarden.**

**Att modifiera ryggbrädan kan orsaka skador. Använd endast ryggbrädan enligt Fernos design.**

Tillbehör		
Modell 445 Head Immobilizer	031-3855	
Modell 455 HeadHugger startspärr för engångshuvud (10 st)	083-2092	
Modell 49 WizLoc halskrage (3 st)	082-2074	
Modell 770 Fastrap	031-3916	
441 Traction Splints (vuxen och pediatrik)	082-2183	
Modell 430 (metallspänne) fasthållning		
Stil	Svart	Orange
2 st, 5' (1524 mm)	031-3892	031-3891
2 st, 7' (2134 mm)	031-3911	031-3912
2 st, 9' (2743 mm)	031-3305	031-4013
1 st, 7' (2134 mm)	031-3910	031-3887
1 st, 9' (2743 mm)	031-3899	031-3889
Modell 430P (plastspänne) Fasthållning		
Stil	Svart	Orange
2 st, 5' (1524 mm)	031-3797	031-3917
2 st, 7' (2134 mm)	031-3801	031-3919
1 st, 7' (2134 mm)	031-3894	031-4011
Modell 439 (metallspänne) fasthållare, set med tre		
Stil	Svart	Orange
1 st, 7' (2134 mm)	031-3083	031-2660



---

---

---

---

---